

# Genesis בְּרֵאשִׁית

## Chapter 1

- א** בְּרֵאשִׁית, בָּרָא אֱלֹהִים, אֶת הַשָּׁמַיִם, וְאֶת הָאָרֶץ. **1** In the beginning God created the heaven and the earth.
- ב** וְהָאָרֶץ, הִיְתָה תְהוֹ וְבִהוּ, וְחֹשֶׁךְ, עַל-פְּנֵי תְהוֹם; וְרוּחַ אֱלֹהִים, מְרַחֶפֶת עַל-פְּנֵי הַמַּיִם. **2** Now the earth was unformed and void, and darkness was upon the face of the deep; and the spirit of God hovered over the face of the waters.
- ג** וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים, יְהִי אֹר; וַיְהִי-אֹר. **3** And God said: 'Let there be light.' And there was light.
- ד** וַיִּרְא אֱלֹהִים אֶת-הָאֹר, כִּי-טוֹב; וַיַּבְדֵּל אֱלֹהִים, בֵּין הָאֹר וּבֵין הַחֹשֶׁךְ. **4** And God saw the light, that it was good; and God divided the light from the darkness.
- ה** וַיִּקְרָא אֱלֹהִים לְאֹר יוֹם, וְלַחֹשֶׁךְ קֶרָא לַיְלָה; וַיְהִי-עֶרֶב וַיְהִי-בֹקֶר, יוֹם אֶחָד. {פ} **5** And God called the light Day, and the darkness He called Night. And there was evening and there was morning, one day. {P}
- ו** וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים, יְהִי רָקִיעַ בְּתוֹךְ הַמַּיִם, וַיְהִי מַבְדִּיל, בֵּין מַיִם לְמַיִם. **6** And God said: 'Let there be a firmament in the midst of the waters, and let it divide the waters from the waters.'
- ז** וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים, אֶת-הַרָקִיעַ, וַיַּבְדֵּל בֵּין הַמַּיִם אֲשֶׁר מִתַּחַת לְרָקִיעַ, וּבֵין הַמַּיִם אֲשֶׁר מֵעַל לְרָקִיעַ; וַיְהִי-כֵן. **7** And God made the firmament, and divided the waters which were under the firmament from the waters which were above the firmament; and it was so.
- ח** וַיִּקְרָא אֱלֹהִים לְרָקִיעַ, שָׁמַיִם; וַיְהִי-עֶרֶב וַיְהִי-בֹקֶר, יוֹם שֵׁנִי. {פ} **8** And God called the firmament Heaven. And there was evening and there was morning, a second day. {P}
- ט** וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים, יִקְוּ הַמַּיִם מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם אֶל-מְקוֹם אֶחָד, וַתֵּרָאָה, הַיַּבְשָׁה; וַיְהִי-כֵן. **9** And God said: 'Let the waters under the heaven be gathered together unto one place, and let the dry land appear.' And it was so.
- י** וַיִּקְרָא אֱלֹהִים לַיַּבְשָׁה אָרֶץ, וְלַמְקוֹה הַמַּיִם קָרָא יַמִּים; וַיִּרְא **10** And God called the dry land Earth, and the gathering together of the waters called

אֱלֹהִים, כִּי-טוֹב. He Seas; and God saw that it was good.

**יא** וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים, תִּדְשָׂא הָאָרֶץ  
דָּשָׂא עֵשֶׂב מִזְרִיעַ זֶרַע, עֵץ פְּרִי עֵשֶׂה  
פְּרִי לְמִינוֹ, אֲשֶׁר זָרְעוּ-בוּ עַל-הָאָרֶץ;  
וַיְהִי-כֵן. **11** And God said: 'Let the earth put forth  
grass, herb yielding seed, and fruit-tree  
bearing fruit after its kind, wherein is the  
seed thereof, upon the earth.' And it was  
so.

**יב** וַתּוֹצֵא הָאָרֶץ דָּשָׂא עֵשֶׂב מִזְרִיעַ  
זֶרַע, לְמִינֵהוּ, וְעֵץ עֵשֶׂה-פְּרִי אֲשֶׁר  
זָרְעוּ-בוּ, לְמִינֵהוּ; וַיִּרְא אֱלֹהִים,  
כִּי-טוֹב. **12** And the earth brought forth  
grass, herb  
yielding seed after its kind, and tree  
bearing fruit, wherein is the seed thereof,  
after its kind; and God saw that it was  
good.

**יג** וַיְהִי-עֶרֶב וַיְהִי-בֹקֶר, יוֹם  
שְׁלִישִׁי. {פ} **13** And there was evening and there was  
morning, a third day. {P}

**יד** וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים, יְהִי מְאֹרֹת  
בְּרָקִיעַ הַשָּׁמַיִם, לְהַבְדִּיל, בֵּין הַיּוֹם  
וּבֵין הַלַּיְלָה; וְהָיוּ לְאֹתוֹת וּלְמוֹעֲדִים,  
וּלְיָמִים וּשְׁנָיִם. **14** And God said: 'Let there be lights in  
the firmament of the heaven to divide the  
day from the night; and let them be for  
signs, and for seasons, and for days and  
years;

**טו** וְהָיוּ לְמְאֹרֹת בְּרָקִיעַ הַשָּׁמַיִם,  
לְהַאֲרִיר עַל-הָאָרֶץ; וַיְהִי-כֵן. **15** and let them be for lights in the  
firmament of the heaven to give light upon  
the earth.' And it was so.

**טז** וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים, אֶת-שְׁנֵי הַמְּאֹרֹת  
הַגְּדֹלִים: אֶת-הַמְּאֹר הַגָּדֹל,  
לְמַמְשַׁלֵּת הַיּוֹם, וְאֶת-הַמְּאֹר הַקָּטָן  
לְמַמְשַׁלֵּת הַלַּיְלָה, וְאֵת הַכּוֹכָבִים. **16** And God made the two great lights: the  
greater light to rule the day, and the lesser  
light to rule the night; and the stars.

**יז** וַיִּתֵּן אֹתָם אֱלֹהִים, בְּרָקִיעַ  
הַשָּׁמַיִם, לְהַאֲרִיר, עַל-הָאָרֶץ. **17** And God set them in the firmament of  
the heaven to give light upon the earth,

**יח** וּלְמַשֵּׁל, בַּיּוֹם וּבַלַּיְלָה, וּלְהַבְדִּיל,  
בֵּין הָאֹר וּבֵין הַחֹשֶׁךְ; וַיִּרְא  
אֱלֹהִים, כִּי-טוֹב. **18** and to rule over the day and over the  
night, and to divide the light from the  
darkness; and God saw that it was good.

**יט** וַיְהִי-עֶרֶב וַיְהִי-בֹקֶר, יוֹם  
רְבִיעִי. {פ} **19** And there was evening and there was  
morning, a fourth day. {P}

**כ** וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים--יִשְׂרְצוּ הַמַּיִם,  
**20** And God said: 'Let the waters swarm  
with swarms of living creatures, and let

שָׂרָץ נֹפֵשׁ חַיָּה ; וְעוֹף יְעוֹפֵף  
עַל-הָאָרֶץ, עַל-פְּנֵי רִקִּיעַ הַשָּׁמַיִם.

fowl fly above the earth in the open firmament of heaven.'

**כא** וַיִּבְרָא אֱלֹהִים, אֶת-הַתַּנִּינִים  
הַגְּדֹלִים ; וְאֵת כָּל-נֹפֵשׁ הַחַיָּה  
הַרֹמְשֵׁת אֲשֶׁר שָׂרְצוּ הַמַּיִם לְמִינֵהֶם,  
וְאֵת כָּל-עוֹף כָּנָף לְמִינֵהוּ, וַיֵּרָא  
אֱלֹהִים, כִּי-טוֹב.

**21** And God created the great sea-monsters, and every living creature that creepeth, wherewith the waters swarmed, after its kind, and every winged fowl after its kind; and God saw that it was good.

**כב** וַיְבָרֵךְ אֹתָם אֱלֹהִים, לֵאמֹר :  
פְּרוּ וּרְבוּ, וּמְלֵאוּ אֶת-הַמַּיִם בַּיַּמִּים,  
וְהָעוֹף, יִרְבַּ בָּאָרֶץ.

**22** And God blessed them, saying: 'Be fruitful, and multiply, and fill the waters in the seas, and let fowl multiply in the earth.'

**כג** וַיְהִי-עֶרֶב וַיְהִי-בֹקֶר, יוֹם  
חַמִּישִׁי. {פ}

**23** And there was evening and there was morning, a fifth day. {P}

**כד** וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים, תּוֹצֵא הָאָרֶץ  
נֹפֵשׁ חַיָּה לְמִינָהּ, בְּהֵמָה וָרֶמֶשׂ  
וְחַיֵּיתוֹ-אָרֶץ, לְמִינָהּ ; וַיְהִי-כֵן.

**24** And God said: 'Let the earth bring forth the living creature after its kind, cattle, and creeping thing, and beast of the earth after its kind.' And it was so.

**כה** וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים אֶת-חַיֵּית הָאָרֶץ  
לְמִינָהּ, וְאֶת-הַבְּהֵמָה לְמִינָהּ, וְאֵת  
כָּל-רֶמֶשׂ הָאֲדָמָה, לְמִינָהּ ; וַיֵּרָא  
אֱלֹהִים, כִּי-טוֹב.

**25** And God made the beast of the earth after its kind, and the cattle after their kind, and every thing that creepeth upon the ground after its kind; and God saw that it was good.

**כו** וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים, נַעֲשֵׂה אָדָם  
בְּצַלְמֵנוּ כְּדְמוּתֵנוּ ; וַיִּרְדּוּ בַדְּגַת הַיָּם  
וַיִּבְעוּף הַשָּׁמַיִם, וַיִּבְהֶמָה  
וּבְכָל-הָאָרֶץ, וּבְכָל-הָרֶמֶשׂ, הַרֹמֵשׂ  
עַל-הָאָרֶץ.

**26** And God said: 'Let us make man in our image, after our likeness; and let them have dominion over the fish of the sea, and over the fowl of the air, and over the cattle, and over all the earth, and over every creeping thing that creepeth upon the earth.'

**כז** וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת-הָאָדָם  
בְּצַלְמוֹ, בְּצֶלֶם אֱלֹהִים בָּרָא אֹתוֹ :  
זָכָר וּנְקֵבָה, בָּרָא אֹתָם.

**27** And God created man in His own image, in the image of God created He him; male and female created He them.

**כח** וַיְבָרֵךְ אֹתָם, אֱלֹהִים, וַיֹּאמֶר  
לָהֶם אֱלֹהִים פְּרוּ וּרְבוּ וּמְלֵאוּ  
אֶת-הָאָרֶץ, וְכִבְשֶׁהָ ; וַיִּרְדּוּ בַדְּגַת  
הַיָּם, וַיִּבְעוּף הַשָּׁמַיִם, וּבְכָל-חַיָּה,

**28** And God blessed them; and God said unto them: 'Be fruitful, and multiply, and replenish the earth, and subdue it; and have dominion over the fish of the sea, and over the fowl of the air, and over every living thing that creepeth upon the

הָרִמְשֵׁת עַל-הָאָרֶץ. earth.'

**כט** וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים, הִנֵּה נֹתַתִּי לָכֶם אֶת-כָּל-עֵשֶׂב זֶרַע זֶרַע אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי כָל-הָאָרֶץ, וְאֶת-כָּל-הָעֵץ אֲשֶׁר-בּוֹ פְּרִי-עֵץ, זֶרַע זֶרַע: לָכֶם יִהְיֶה, לֶאֱכֹלָה.

**29** And God said: 'Behold, I have given you every herb yielding seed, which is upon the face of all the earth, and every tree, in which is the fruit of a tree yielding seed--to you it shall be for food;

**ל** וּלְכָל-חַיַּת הָאָרֶץ וּלְכָל-עוֹף הַשָּׁמַיִם וּלְכָל רוֹמֵשׁ עַל-הָאָרֶץ, אֲשֶׁר-בּוֹ נֶפֶשׁ חַיָּה, אֶת-כָּל-יֵרֶק עֵשֶׂב, לֶאֱכֹלָה; וַיְהִי-כֵן.

**30** and to every beast of the earth, and to every fowl of the air, and to every thing that creepeth upon the earth, wherein there is a living soul, [I have given] every green herb for food.' And it was so.

**לא** וַיִּרְא אֱלֹהִים אֶת-כָּל-אֲשֶׁר עָשָׂה, וְהִנֵּה-טוֹב מְאֹד; וַיְהִי-עֶרֶב וַיְהִי-בֹקֶר, יוֹם הַשְּׁשִׁי. {פ}

**31** And God saw every thing that He had made, and, behold, it was very good. And there was evening and there was morning, the sixth day. {P}

## Chapter 2

**א** וַיֵּכֵלוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ, וְכָל-צְבָאָם.

**1** And the heaven and the earth were finished, and all the host of them.

**ב** וַיְכַל אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי, מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה; וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי, מִכָּל-מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה.

**2** And on the seventh day God finished His work which He had made; and He rested on the seventh day from all His work which He had made.

**ג** וַיְבָרֵךְ אֱלֹהִים אֶת-יוֹם הַשְּׁבִיעִי, וַיְקַדֵּשׁ אֹתוֹ: כִּי בּוֹ שָׁבַת מִכָּל-מְלַאכְתּוֹ, אֲשֶׁר-בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת. {פ}

**3** And God blessed the seventh day, and hallowed it; because that in it He rested from all His work which God in creating had made. {P}

**ד** אֵלֶּה תּוֹלְדוֹת הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ, בְּהִבְרָאָם: בַּיּוֹם, עָשׂוֹת יְהוָה אֱלֹהִים--אָרֶץ וּשְׁמַיִם.

**4** These are the generations of the heaven and of the earth when they were created, in the day that the LORD God made earth and heaven.

**ה** וְכָל שִׁיחַ הַשָּׂדֶה, טָרָם יִהְיֶה בְּאָרֶץ, וְכָל-עֵשֶׂב הַשָּׂדֶה, טָרָם יִצְמַח: כִּי לֹא הִמְטִיר יְהוָה

**5** No shrub of the field was yet in the earth, and no herb of the field had yet sprung up; for the LORD God had not caused it to rain upon the earth, and there was not a man to till the ground;